



(uten bilder)

Adelheid Marie Bwire ✎
Melany Pieterse 🗣️
Nana Trang 📧
vietnamesisk / nynorsk 🗣️
nivå 2 📊



Hinh phat
Straff

Barnebøker for Norge

barneboker.no



Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire
Illustrert av: Melany Pieterse
Oversatt av: Nana Trang (vi), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (m)

Hinh phat / Straff

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Ngày nọ, mẹ mang về rất nhiều trái cây.

...

Ein dag fekk mamma mykje frukt.



“Khi nào tụi con có thể ăn chung?”, chúng tôi hỏi. “Chúng ta sẽ ăn vào tối nay”, mẹ bảo.

...

“Når kan vi få litt frukt?” spør vi. “Vi skal eta frukta i kveld”, seier mamma.



Nhưng anh tôi, Rahim, đã tham lam nếm và ăn thử rất nhiều trong chỗ trái cây ấy.

...

Bror min Rahim er grådig. Han smakar på all frukta. Han et mykje av ho.



Lát sau, Rahim đành xin lỗi chúng tôi. “Con sẽ không tham như vậy nữa”, Rahim hứa. Và chúng tôi tin anh ấy.

...

Seinare seier Rahim orsak til oss. “Eg skal aldri vera så grådig igjen”, lovar han. Vi trur han alle saman.



“Nhìn Rahim kia!”, em trai tôi la lên. “Rahim
thật hư và ích kỉ”, tôi bảo.

...

“Sjå kva Rahim gjorde”, ropar veslebror min.
“Rahim er slem og egoistisk”, seier eg.



Mé tôi biết chuyện này sẽ xảy ra. Chỗ trái cây
ấy đang trứng phật Rahim.

...

Mamma visste at dette ville skje. Fruktta straffar
Rahim!



Mẹ rất giận Rahim.

...

Mamma er sint på Rahim.



“Con đau bụng”, Rahim thỏ thẻ.

...

“Eg har så vondt i magen”, kviskrar Rahim.



Chúng tôi cũng rất gần Rahim, nhưng Rahim không thêm xin lỗi.

...

Vi er òg sinte på Rahim. Men Rahim er ikkje lei seg.



Rahim bắt đầu cảm thấy không khỏe.

...

Rahim byrjar å føla seg uvel.



“Ta nên phạt anh Rahim chứ?”, em tôi hỏi.

...

“Skal du ikkje straffa Rahim?” spør veslebror.



“Rahim, con sẽ phải hối lỗi đó”, mẹ răn.

...

“Rahim, du kjem til å angra snart”, átvarar mamma.